

# Inhaltsverzeichnis

CHRISTOS KARVOUNIS

**Vorwort** ..... 7

CHRISTOS KARVOUNIS

**Einführung in die Bibelübersetzung –  
Soziokulturelle Besonderheiten, Übersetzungstypen  
und -strategien** ..... 15

DIETER BAUER

**Evangelium in Leichter Sprache –  
Idee und Konzept eines Projekts im Bereich Inklusion** ..... 89

MARTIN DREYER

**Die *Volxbibel* als Bibelübersetzung  
mit Open-Source-Charakter** ..... 107

LUISE METZLER

**Die *Bibel in gerechter Sprache* –  
Einblicke in das Projekt, seine Ziele und Methodik** ..... 121

STEFAN FELBER

**Dynamisch ja, aber auch äquivalent?  
Die dynamisch-äquivalente Übersetzungstheorie  
E. A. Nidas und ihre Folgen für die Bibelübersetzung** ..... 139

CHRISTIANE NORD

**Wer übersetzt was für wen wie  
und zu welchem Zweck?  
Ideologische Aspekte der Bibelübersetzung** ..... 157

HOLGER SIEVER	
<b>Traditionelle Übersetzungstheorien, die Herausforderung der Bibelübersetzung und die <i>Komplexe Translationstheorie</i> .....</b>	<b>183</b>
 RADEGUNDIS STOLZE	
<b>Interpretation und Intention bei Bibelübersetzungen – Eine translologische Analyse .....</b>	<b>229</b>
 <b>Die Beitragenden .....</b>	<b>267</b>